

УДК 338.48:910.1

Специфика формативного и суммативного видов оценивания на занятиях по иностранному языку

Гозалова Марина Робертовна

Кандидат социологических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков,
Российский государственный университет туризма и сервиса,
41221, Российская Федерация, Московская обл., Пушкинский район,
дп. Черкизово, ул. Главная, 99;
e-mail: mgozalova@mail.ru

Спатарь-Козаченко Татьяна Ивановна

Старший преподаватель кафедры иностранных языков,
Российский государственный университет туризма и сервиса,
41221, Российская Федерация, Московская обл., Пушкинский район,
дп. Черкизово, ул. Главная, 99;
e-mail: spatar.tatiana@yandex.ru

Лосева Елена Сергеевна

Кандидат культурологии,
доцент кафедры иностранных языков,
Российский государственный университет туризма и сервиса,
41221, Российская Федерация, Московская обл., Пушкинский район,
дп. Черкизово, ул. Главная, 99;
e-mail: es-loseva@yandex.ru

Аннотация

В статье рассмотрены основные виды оценивания, применяемые в российской системе образования. Предлагаются критерии использования формативного и суммативного видов оценивания. Рассматриваются ситуации их применения. Подробно рассмотрены этапы оценивания с учетом специфики российской системы образования. Важное место в общей системе оценивания занимают особенности оценивания в рамках конкретной учебной дисциплине. В статье рассмотрены особенности оценивания лингвистических навыков (аудирование, чтение, говорение) на занятиях иностранного языка. Разграничивается использование формативного и суммативного видов оценивания как по этапам обучения в рамках предмета, так и по формам занятий. Предлагается система критериев использова-

ния видов оценивания. Проводится сравнительный анализ особенностей каждого из видов оценивания, а также использование их результатов. В качестве наиболее часто используемого вида оценивания предлагается формативный вид, поскольку он позволяет своевременно скорректировать план обучения с учетом индивидуальных особенностей обучающегося и его личных трудностей и способностей при изучении иностранного языка.

Для цитирования в научных исследованиях

Гозалова М.Р., Спатарь-Козаченко Т.И., Лосева Е.С. Специфика формативного и суммативного видов оценивания на занятиях по иностранному языку // Педагогический журнал. 2016. Том 6. № 6А. С. 200-209.

Ключевые слова

Оценивание, формативный вид оценивания, суммативный вид оценивания, инновационные формы обучения, работа в группах, педагогические технологии, метод case-study.

Введение

Оценивание качества усвоения знаний обучающихся является одной из актуальных проблем педагогической деятельности. Система оценивания не линейна и включает в себя множество аспектов: сбор и анализ информации в процессе обучения, осмысление результатов навыков и умений, а также понимания того, как обучающиеся могут эти знания применить [Анджело, Кросс, 1993, 87]. Знаковое выражение оценивания – отметки. Отметка и оценивание часто не дифференцируются. При этом отметка играет важную роль в учебной жизни обучающегося. Поэтому оценочной деятельности педагога необходимо уделять внимание с учетом специфики преподаваемых дисциплин, контингента обучающихся, ступени обучения [Фельдман, www]. Оценивание должно быть гибким, многогранным и прозрачным.

Существующая сегодня пятибалльная система отметок сложилась не сразу, и до сих пор предпринимаются попытки ее модернизации различными учебными заведениями.

Теория когнитивного развития Ж. Пиаже предполагает, что мышление складывается задолго до того, как оно становится речевым [Пиаже, 1969, 62]. Следовательно, обучающийся никогда не начинает обучение с нуля. Задача обучения – вновь поставить вопрос об анализе начальных знаний, их преумножении и дифференциации.

Особенности оценивания различных видов активностей

Для изучения познавательной деятельности обучающихся наиболее подходящим видом активности на занятии является взаимодействие в группе. Следует отметить, что в групповой работе оценивание не может и не должно сводиться к обязательному выставлению

отметки [Шакиров и др., 2012, 12]. Во время групповой работы задача педагога наблюдать за участием каждого обучающегося в работе группы, отмечать активность. Заметим, что отдельным наиболее активным учащимся отметки выставлять не следует, т.к. это противоречит понятию групповой работы. Если есть необходимость, можно оценить работу группы в целом [Архипова, 1995, 135].

На уроках иностранного языка приветствуется использование интерактивных методов обучения. Метод *case-study* является одним из наиболее эффективных среди них [Чудайкина, Логинова, Костоварова, 2016, 66]. *Case-study* в первую очередь помогает выработать следующие навыки:

- навыки ведения переговоров, собеседований, решения проблем или принятия решений [Castler, Palmer, 1989];
- навыки, позволяющие преподавателю самостоятельно выбрать методологию и стратегию обучения в данной группе [Wite, 1999].

Оценивание *case-study* может состоять в обмене информации между преподавателем и обучающимся, во время которой каждый попытается адаптироваться к представлению собеседника. Таким образом, оценка становится мерой взаимопонимания ученика и учителя.

Государственные образовательные стандарты предъявляют следующие требования к оцениванию на занятиях иностранного языка:

- 1) объективно оценивать учебные достижения;
- 2) владеть навыками контроля и оценки своей деятельности;
- 3) учитывать мнения окружающих при самооценивании;
- 4) оценивать свой вклад при выполнении группового задания [Леднева и др., 1998, 224].

Основные принципы оценивания на занятиях иностранного языка

Преподавание иностранного языка имеет свои особенности в сравнении с другими дисциплинами. При передаче знаний иностранного языка должны учитываться психолингвистические, социолингвистические и лингвистические способности учеников. Педагогическое оценивание при этом не стоит обособленно, оно интегрировано в систему занятий.

Оценивание обучающихся состоит, прежде всего, в сборе информации (результат, оценка, замечания), суждении данной информации и принятии решения [Низовская, 2003, 49].

Ключевыми вопросами в системе оценивания становятся: Для чего оценивать? Что оценивать? Когда оценивать? Как оценивать?

При изучении иностранного языка оцениванию подлежат четыре лингвистических навыка: аудирование; чтение; письмо; говорение.

В процедуре оценивания можно выделить отдельные процессы: замысел, анализ, суждение, решение. Роль замысла – определить цели оценивания и свойства развития, связанные с типами принятого решения. Процесс анализа позволяет собрать информацию, чтобы про-

яснить принятое решение. При этом в нем можно выделить три этапа. Первый этап – оценка сбора данных – включает в себя сбор информации у того, кого хотят оценить. Второй – организация данных – предполагает изучение собранной информации и ее демонстрацию для обсуждения. Заключительный этап процесса анализа – анализ результатов – выявить значения собранных и организованных данных. Процесс суждения позволяет справедливо оценить информацию. Заключительный процесс решения позволяет классифицировать, ориентировать, одобрять, определять достижения. Решение имеет обратную силу по отношению к будущему прогрессу ученика. Рассмотрим их более подробно.

Замысел оценивания должен позволить учителю ответить на два главных вопроса: Для чего оценивать? Когда оценивать? В системе образования оценивают часто, но в основном с целью осуществить два педагогических вида оценивания: формативный и суммативный.

Формативное оценивание – это процесс наблюдения за знаниями ученика в процессе обучения. Для улучшения процесса обучения используются результаты оценки, выявляются потребности, учитываются достижения и недочеты, оценка становится формативной. Преподаватели часто используют формативное оценивание. Инновационные формы обучения позволяют осуществить формативное оценивание. Обучающимся предоставляется свободно высказывать свое мнение, которое у них есть или появится во время исследования. Творческому процессу способствует чередование групповой и индивидуальной деятельности, работы в парах, обмен мнениями и диалог с самим собой [Спатарь-Козаченко, 2016, 86].

Суммативное оценивание – определение уровня сформированных знаний, умений, навыков после изучения темы, раздела к определенному периоду времени [Шакиров, 2012, 25]. Осуществляется в конце курса, цикла или программы обучения, с целью классификации, сертификации и оценивания прогресса и переходе на следующий этап обучения.

Итак, сравним описанные виды оценивания. Формативное оценивание позволяет управлять процессом обучения учащегося, в то время как суммативное – проверить результаты. Следует отметить, что для проведения суммативного оценивания необходимо выделение специального времени, в то время как формативное встраивается в процесс обучения. В суммативном оценивании отметка выставляется согласно принятым критериям, а в формативном оценивании предпочтение дифференцированию, и каждый из критериев оценивается отдельно. Роль педагога в этих видах оценивания также разнится. В случае суммативного педагог выступает экзаменатором, контролером знаний и навыков, при формативном подходе к оцениванию преподаватель помогает обучающемуся достичь успеха. Ученик в свою очередь бывает подконтрольным, экзаменуемым, или находится в авторегуляции.

Ключевым моментом в системе оценивания при изучении иностранного языка является раздельное оценивание лингвистических навыков при формативном оценивании в процессе обучения, а также их общая оценка при суммативном оценивании при завершении какого-либо этапа в образовательном процессе.

Оценивание может проводиться на разных этапах обучения:

- перед обучением, чтобы определить каким опытом (знаниями и навыками) владеют обучающиеся;
- во время обучения, чтобы проследить, как обучающиеся усваивают материал, чтобы своевременно внести коррективы в процесс обучения;
- на определенном этапе длительного обучения, чтобы подвести итог, выявить степень усвоения, определить дальнейшую траекторию обучения: продолжить изучение нового материала или остановиться на данном этапе для закрепления изученного материала;
- на завершающем этапе обучения необходимо проверить степень усвоения материала для того, чтобы ученик перешел в следующий класс, на следующий курс или закончил учебное заведение.

На каждом из этапов будет проводиться оценивание всех лингвистических навыков, но с применением различных видов оценивания.

В ходе обучения преподаватель выясняет, что мешает обучающимся улучшить знания и развить навыки. Помогает ему в этом формативный вид оценивания. Например, у обучающегося на высоком уровне находятся три лингвистических навыка, а четвертый «провисает», присутствует своеобразная блокировка. Блокировка затрудняет прогресс знаний. Учитель должен скорректировать свою деятельность и вывести ученика из данного состояния. Или некоторые обучающиеся не владеют нужным словарным запасом, чтобы понимать тексты требуемого уровня. Педагог может изменить стратегию и методы преподавания.

Вариативные аспекты оценивания

Различные обстоятельства в обучении могут повлиять на конечный результат. Например, следующие факторы:

- продолжительность времени;
- условия для анализа оценивания (потрясение различными событиями, нервная обстановка и т.п.).

Преподаватель должен по возможности учитывать эти и другие аспекты, когда речь идет о качестве обучения. Таким образом, разные факторы могут влиять на результат ответов обучающихся. Если учитывать все факторы для достижения цели, можно добиться высокого процента обучаемости учащихся. Чтобы выработать справедливое суждение, преподаватель должен выработать точные критерии оценивания обучающихся.

Рассмотрим этап принятия решения. В формативном оценивании необходимо:

1) перед началом поэтапного обучения

- проконтролировать, владеют ли обучающиеся необходимыми знаниями. Если уровень знаний не соответствует требованиям, необходимо предписать особые виды деятельности, чтобы заполнить пробелы;

– проконтролировать, владеют ли обучающиеся достижениями в области знаний, предусмотренными в данном разделе программы. В зависимости от результатов скорректировать план обучения;

2) во время обучения

– предусмотреть виды деятельности, чтобы обогатить знания и получить оптимальную успеваемость;

– разработать виды деятельности для обучающихся, у которых есть пробелы и проконтролировать их выполнение;

– разработать коррекционные виды деятельности для обучающихся, которые не усвоили какие-либо темы.

3) после поэтапного достаточно длительного обучения

– предусмотреть виды деятельности, чтобы улучшить качество знаний и развить навыки обучения, если результат не достигнут. Виды деятельности могут быть коллективными и индивидуальными;

– запланировать дополнительные упражнения для индивидуальной работы дома или дополнительные виды деятельности для групповой работы, если в этом есть необходимость;

– продолжить обучение, скорректировав план, если цели не достигнуты.

Этапы оценивания могут несколько отличаться в зависимости от конкретной учебной ситуации, однако можно выделить наиболее оптимальный их набор.

Во время оценивания необходимо осуществить важные этапы:

– правильно поставить задачу;

– мотивировать на выполнение задачи;

– определить критерии оценивания;

– определить конкретное время для выполнения задания.

Во время обучения преподаватель может разделить раздел на несколько занятий. В оценивании, напротив, педагог располагает меньшим количеством времени. Поэтому иногда сложно представить все цели в одном разделе. Необходимо обращать внимание:

1) на цели, которые определяют достижения в обучении иностранного языка: знание лексики, употребление артикля, употребление времен, т.д.;

2) на цели, которые влияют на развитие навыков (описание физических данных человека, покупки в торговом центре, анализ исторического события).

Очень сложно овладеть одним навыком не опираясь на другие. Например, обучающиеся изучают тему «Знакомство». Перед учениками поставлена цель – овладеть навыком говорения, в конце раздела, они должны уметь представиться, задать вопросы. Учитель обязан дать возможность практиковать промежуточные цели. Речь идет об усвоении лексических элементов (формулы приветствия, названия имени, национальности, адреса), грамматических элементов (утвердительной и отрицательной форм, настоящего времени изъявительного наклонения), а также социолингвистических и социокультурных контекстов по данной теме.

Заключение

Оценивание в обучении не должно быть случайным и обучающиеся не должны быть удивлены неожиданными оценками. Все ситуации должны включать три фактора:

- прозрачные цели;
- совместное достижение целей;
- обучение, которое ученик пропускает через себя.

Учитывая поставленную перед современной системой образования необходимость гармоничного развития личности, важно для получения достижений в обучении совместно разрабатывать виды оценивания, обмениваться опытом работы в данной области, обсуждать результаты не только в педагогических коллективах, но и на научных конференциях.

Библиография

1. Анджело Т.А., Кросс К.П. Техники оценивания в классе: Руководство для преподавателей колледжей. Джосси-Басс, 1993. 87 с.
2. Архипова А.А. Коллективная организационная форма учебного процесса. СПб.: Интерес, 1995. 135 с.
3. Блек П., Уильям Д. Черный ящик: что там внутри? Оценка знаний учащихся как способ повышения эффективности учебно-воспитательного процесса. URL: http://blog.discoveryeducation.com/assessment/files/2009/02/blackbox_article.pdf
4. Газилов М.Г. Компаративный метод изучения временной системы французского языка // Вестник Ассоциации вузов туризма и сервиса. 2013. № 3(26). С. 53-56.
5. Леднева В.С. и др. Общественно-гуманитарные дисциплины. М.: ТЦ Сфера, Прометей, 1998. 224 с.
6. Низовская И.А. Словарь программы «Развитие критического мышления через чтение и письмо». Бишкек: ОФЦИР, 2003. 49 с.
7. Пиаже Ж. Избранные психологические труды. М.: Просвещение, 1969. 62 с.
8. Спатарь-Козаченко Т.И. Технология педагогической мастерской построения знаний на уроке испанского языка // Вестник Ассоциации вузов туризма и сервиса. 2016. № 1. Т. 9. С. 85-91.
9. Франк С. Живое знание. Берлин, 1923. 31 с.
10. Фельдман С. К., Педагогический совет «История одной оценки». URL: nsportal.ru/shkola/administrirovanie-shkoly/library/2011/09/11/pedagogicheskiy-sovet-istoriya-shkolnoy-otsenki
11. Чудайкина Г.М., Логинова Н.Ю., Костоварова В.В., Особенности применения метода casestudy в преподавании иностранного языка в высшей школе // Вестник Ассоциации вузов туризма и сервиса. 2016. № 1. Т. 9. С. 66-71.

12. Шакиров Р.Х. и др. Оценивание учебных достижений учащихся, Бишкек: Билим, 2012. 25 с.
13. Якунин В.А. Педагогическая психология. СПб.: Полиус, 1998. 21 с.
14. Castler K., Palmer D. Business Assignments. Eight advanced case studies with video. Oxford University Press: Oxford, 1989. 152 с.
15. Wite A.E. (ed.) Interactive Cases for Business English, Ellipses, Paris. 1999. 152 с.

The specifics of formative and summative types of evaluation in the lessons for studying foreign language

Marina R. Gozalova

PhD in Sociology, Associate Professor,
Head of the Department of foreign languages,
Russian State University of Tourism and Service,
41221, 99 Glavnaya st., Cherkizovo village, Moscow region, Russian Federation;
e-mail: mgozalova@mail.ru

Tat'yana I. Spatar'-Kozachenko

Senior Lecturer,
Department of foreign languages,
Russian State University of Tourism and Service,
41221, 99 Glavnaya st., Cherkizovo village, Moscow region, Russian Federation;
e-mail: spatar.tatiana@yandex.ru

Elena S. Loseva

PhD in Culturology, Associate Professor,
Department of foreign languages,
Russian State University of Tourism and Service,
41221, 99 Glavnaya st., Cherkizovo village, Moscow region, Russian Federation;
e-mail: es-loseva@yandex.ru

Abstract

The article describes the main types of evaluation used in the Russian system of education. The authors propose criteria for the use of formative and summative types of evaluation. The authors discuss the situation of their application. They consider in detail the stages of

evaluation taking into account the specifics of the Russian education system. Important place in the overall system evaluation is a characteristic of evaluation within a specific academic discipline. The article deals with the features of evaluation of linguistic skills (listening, reading, speaking) in the lessons for studying foreign language. The authors differentiate the use of formative and summative types of evaluation both on the stages of learning in the subject, and on forms of activities. The authors propose the system of criteria for the use of types of evaluation. A comparative analysis of the characteristics of each type of evaluation and the use of their results is carried out. The authors offer a formative method as the most frequently used type of evaluation, since it allows to adjust the training plan taking into account the individual characteristics of the student and his personal difficulties and abilities when learning a foreign language. The authors conclude that it is important to develop the types of evaluation together, to share experience in this area, to discuss the results not only in the teaching staff, but also at scientific conferences to realize the achievement of the learning.

For citation

Gozalova M.R., Spatar'-Kozachenko T.I., Loseva E.S. (2016) Spetsifika formativnogo i summativnogo vidov otsenivaniya na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku [The specifics of formative and summative types of evaluation in the lessons for studying foreign language]. *Pedagogicheskiy zhurnal* [Pedagogical Journal], 6 (6A), pp. 200-209.

Keywords

Evaluation, formative type of evaluation, summative type of evaluation, innovative forms of learning, group work, educational technology, case-study method.

References

1. Andzhelo T.A., Kross K.P. (1993) *Tekhniki otsenivaniya v klasse: Rukovodstvo dlya prepodavatelei kolledzhei* [Classroom assessment techniques: a handbook for college teachers]. Dzhossi-Bass.
2. Arkhipova A.A. (1995) *Kollektivnaya organizatsionnaya forma uchebnogo protsessa* [Collective organizational form of the educational process]. Saint Petersburg: Interes Publ.
3. Blek P., Uil'yam D. *Chernyi yashchik: chto tam vnutri? Otsenka znaniy uchashchikhsya kak sposob povysheniya effektivnosti uchebno-vospitatel'nogo protsessa* [Black box: what is inside? Student assessment as a way to increase the efficiency of the educational process]. Available at: http://blog.discoveryeducation.com/assessment/files/2009/02/blackbox_article.pdf [Accessed 12/10/16].
4. Castler K., Palmer D. (1989) *Business assignments. Eight advanced case studies with video*. Oxford: Oxford University Press.

5. Chudaikina G.M., Loginova N.Yu., Kostovarov V.V. (2016) Osobennosti primeneniya metoda case study v prepodavanii inostrannogo yazyka v vysshei shkole [Features of application cases study method in teaching a foreign language in higher school]. *Vestnik Assotsiatsii vuzov turizma i servisa* [Bulletin of the Association of Universities for Tourism and Service], 1 (9), pp. 66-71.
6. Frank S. (1923) *Zhivoe znanie* [Living knowledge]. Berlin.
7. Fel'dman S.K. *Pedagogicheskii sovet "Istoriya odnoi otsenki"* [The teaching council "The story of one assessment"]. Available at: nsportal.ru/shkola/administrirovanie-shkoly/library/2011/09/11/pedagogicheskii-sovet-istoriya-shkolnoy-otsenki [Accessed 14/10/16].
8. Gazilov M.G. (2013) Komparativnyi metod izucheniya vremennoi sistemy frantsuzskogo yazyka [Comparative method as applied to studies of the French-language system of tense]. *Vestnik Assotsiatsii vuzov turizma i servisa* [Bulletin of the Association of Universities for Tourism and Service], 3 (26), pp. 53-56.
9. Ledneva V.S. et al. (1998) *Obshchestvenno-gumanitarnye distsipliny* [Socio-humanitarian disciplines]. Moscow: TTS Sfera, Prometei Publ.
10. Nizovskaya I.A. (2003) *Slovar' programmy "Razvitie kriticheskogo myshleniya cherez chtenie i pis'mo"* [Dictionary of program "Development of critical thinking through reading and writing"]. Bishkek: OFTSIR Publ.
11. Piazhe Zh. (1969) *Izbrannye psikhologicheskie trudy* [The selected psychological works]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
12. Shakirov R.Kh. et al. (2012) *Otsenivanie uchebnykh dostizhenii uchashchikhsya* [Evaluation of students educational achievements]. Bishkek: Bilim Publ.
13. Spatar'-Kozachenko T.I. (2016) Tekhnologiya pedagogicheskoi masterskoi postroeniya znanii na uroke ispanskogo yazyka [Technology of pedagogical workshop of building knowledge in the lesson of Spanish]. *Vestnik Assotsiatsii vuzov turizma i servisa* [Bulletin of the Association of Universities for Tourism and Service], 1 (9), pp. 85-91.
14. Wite A.E. (ed.) (1999) *Interactive cases for business English, Ellipses*. Paris.
15. Yakunin V.A. (1998) *Pedagogicheskaya psikhologiya* [Pedagogical psychology]. Saint Petersburg: Polius Publ.